

Porównanie tłumaczeń II Kronik 27:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jotam spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Mieście Dawida, a władzę po nim objął Achaz,* jego syn. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Jotam spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Mieście Dawida, a władzę po nim objął jego syn Achaz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jotam zasnął ze swoimi ojcami i pogrzebano go w mieście Dawida. A jego syn Achaz królował w jego miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem zasnął Joatam z ojcami swymi, i pochowano go w mieście Dawidowem; a królował Achaz, syn jego, miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasnął Joatam z ojcy swymi, i pogrzebli go w mieście Dawidowym, a Achaz, syn jego, królował miasto niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I spoczął Jotam ze swoimi przodkami, i pochowano go w Mieście Dawidowym. A jego syn, Achaz, został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zasnął Jotam ze swoimi ojcami, i pochowano go w Mieście Dawida, władzę królewską zaś po nim objął Achaz, jego syn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spoczął Jotam przy swoich przodkach i pochowano go w Mieście Dawida. Po nim królem został jego syn Achaz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Jotam spoczął obok swoich ojców, pochowano go w Mieście Dawida, a jego syn Achaz został po nim królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zasnął z ojcami swymi i pochowano go w Mieście Dawidowym. Po nim został królem jego syn Achaz.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Jotam zasnął z swoimi przodkami i pochowano go w mieście Dawida; a zamiast niego królował jego syn Achaz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Jotam spoczął ze swymi praojcami i pogrzebano go w Mieście Dawidowym. A w jego miejsce zaczął panować Achaz, jego syn.

¹⁾ Achaz, 𐤀𐤏𐤅𐤁, czyli: własność. W rocznikach Tiglat-Pilesera: Jehoachaz, <x>140 27:9</x>L.